

ST. AUGUSTINE

CATHOLIC
CHURCH

4400 Beulah Road • N. Chesterfield, Virginia 23237

Phone: 804-275-7962 • Fax: 804-271-4604

Website: www.staugustinerva.org • E-mail: office@staugustinerva.org

Please subscribe to our YouTube channel: www.youtube.com/@staugustinerva9303/

Facebook English: [staugustinerva](https://www.facebook.com/staugustinerva) / Facebook Español: [staugustinervaes](https://www.facebook.com/staugustinervaes)

Diocesan Website: <http://www.richmonddiocese.org>

PARISH OFFICE HOURS • HORAS DE OFICINA - Monday, Wednesday, Thursday - 9am - 12 noon, 1pm - 4:30pm • Tuesday 9am - 12noon, 2:30pm - 4:30pm • Friday 9am - 12noon • Lunes, Miércoles, Jueves 9am - 12pm, 1pm - 4:30pm • Martes 9am - 12pm, 2:30pm - 4:30pm • Viernes 9am - Mediodía

THE BAPTISM OF THE LORD - January 12, 2025 EL BAUTISMO DEL SEÑOR - 12 de enero, 2025

"BEFORE ALL ELSE
LIVE TOGETHER
ONE IN HEART AND MIND
AND HONOR GOD IN ONE ANOTHER"

MASS SCHEDULE - HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado—at 5:00pm in English; Misa a las 7:00pm en español

Sunday/domingo—at 9:00am in English (Livestream)

11:30am en español (Transmisión en Vivo) y 1:30pm en español

Daily Mass in English—Tuesday - Friday at 9am

Mass with Adoration—Every Friday from 9am - 10:30am

Daily Mass in Spanish on Thursday at 7pm (Livestream)

Misa Diaria en inglés—martes - viernes a las 9am

En español los jueves a las 7pm. (Transmisión en Vivo)

Todos los viernes - Misa en inglés con Adoración - 9:00am - 10:30am

Primer viernes de cada mes - Misa en español con Adoración Nocturna - 7:00pm

CONFESSION / CONFESIÓN:

Thursday/jueves—7:45pm

Saturday/sábado — 3:45pm - 4:45pm & 6:15pm - 6:45pm

BAPTISM AND MATRIMONY: Please call the Parish Office for arrangements. For weddings, a lead time of at least six to nine months is required in order that a proper preparation may be made for the celebration of the Sacrament.

BAUTIZOS Y MATRIMONIOS: Llame a la oficina para hacer los arreglos necesarios. Para Matrimonios, llame al menos de seis a nueve meses antes de la fecha deseada para programar una cita con el sacerdote y comenzar las preparaciones necesarias.

ANOINTING OF THE SICK: Please approach the priest after each weekend Mass. If any parishioner is seriously ill at home or in the hospital, please call the Parish Office to arrange for Communion, Confession, or the Anointing of the Sick.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Por favor hable con el sacerdote después de cada Misa del fin de semana. Si una persona perteneciente a la parroquia esta seriamente enferma, por favor llame a la Oficina Parroquial para hacer los arreglos necesarios para la Comunión, Confesión y Sacramento de los Enfermos.

NEW CATHOLIC PARISHIONERS—NUEVOS MIEMBROS CATOLICOS

You may stop by the Parish office to pick up a member registration form. Puede llegar a la Oficina Parroquial para obtener un formulario para registrarse como miembro.

MISSION STATEMENT

"The Mission of St. Augustine Catholic Church is to provide a community where people of all nations can encounter Christ through the proclamation of the Word of God, the celebration of the Sacraments, and the service of our brothers and sisters."

PASTORAL STAFF PERSONAL PASTORAL

Rev. Wayne Ball
Pastor / Párroco x119
wball@richmonddiocese.org

Rev. Julz Buena
Parochial Vicar / Vicario Parroquial
x122
jbuena@richmonddiocese.org

Deacon Ramón Rivera, ext. 125
Pastoral Associate / Asociado Pastoral
ramonrivera@richmonddiocese.org

Deacon Eric Broughton
ebroughton@staugustinerva.org
Cell - 721-2019

Karina Bravo, ext. 117
youth@staugustinerva.org
Director of Youth
Directora Ministerio Juvenil

Lily Gutiérrez, ext. 113
children@staugustinerva.org
Director of Children's Formation
Directora de Ministerio de Niños

Sandra Chicas, ext. 114
schicas@staugustinerva.org
Records Clerk
Administradora de Registros

Caroline Honings, ext. 112
chonings@staugustinerva.org
Business Administrator/
Accountant/Notary
Gerente de Oficina/Contador/Notario
804-335-5939

Minerva Vega, ext. 111
mvega@staugustinerva.org
Administrative Assistant
Asistente Administrativa

Gladys Lugo, ext. 120
glugo@staugustinerva.org
Quince & Wedding Coordinator
Coordinadora de Quinces y Bodas

Joe Mizell, ext. 115
maintenance@staugustinerva.org
Maintenance Coordinator
Coordinador de Mantenimiento
Cell - 804-629-0263

Ramón Davila
Maintenance Assistant

Jake Smith
Parish Musician -Músico Parroquial

ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH

Sunday, January 12, 2025

domingo, 12 de enero, 2025

THE BAPTISM OF THE LORD / EL BAUTISMO DEL SEÑOR

9:00am	Mass	Church
9:00am	Sacramental Prep / Preparación Sacramental para Niños en grados de 2 - 8)	Ed Wing / Salones
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
1:30pm	Misa	Iglesia
2:45pm	Bautismos	Church / Iglesia
5:00pm	Confirmation Parent Formation / Formación de Padres de Confirmación	PC 1-2
5:00pm	High School Religious Education - 10th grade / Educación Religiosa - grado 10	Hall / Salón Parroquial
6:00pm	Novena (Señor de Esquipulas)	Iglesia

Monday, January 13, 2025

lunes, 13 de enero, 2025

5:00pm	Confirmation Parent Formation / Formación de padres de Confirmación	PC 1-2
5:00pm	High School Religious Education - 10th grade - Educación Religiosa - grado 10	Hall / Salón Parroquial
6:00pm	Sacramental Prep / Preparación Sacramental para Niños de grados 2 - 8	Ed Wing
6:00pm	Novena (Señor de Esquipulas)	Iglesia
7:00pm	Reunión de Planificación - Grupo Carismático	Rm 18/19

Tuesday, January 14, 2025

martes, 14 de enero, 2025

8:00am	CARE-A-VAN	Ed Wing & PC 4
8:30am	Women's Guild	Rm 13/14
9:00am	Daily Mass	Church
10:00am	Bible Study	PC 1-2
10:00am	Bible Study Online	
11:00am	Care-A-Van (lunch)	PC 3
1:00pm	Staff Meeting	
6:00pm	Novena (Señor de Esquipulas)	Iglesia
7:00pm	Sacramentos para Adultos	PC 1-2

Wednesday, January 15, 2025

miércoles, 15 de enero, 2025

9:00am	Daily Mass	Church
10:00am	WINGS	Hall
11:30am	Women's Guild	Rm 13/14
6:00pm	Novena (Señor de Esquipulas)	Iglesia
6:30pm	Misioneros de María Inmaculada	Rm 18/19
7:00pm	Misa para el Señor de Esquipulas	Iglesia
7:00pm	Choir Practice	PC 1-2
8:00pm	Convivio (El Señor de Esquipulas)	Salón Parroquial

Thursday, January 16, 2025

juéves, 16 de enero, 2025

9:00am	Daily Mass	Church
7:00pm	Misa con Adoración	Iglesia

Friday, January 17, 2025

viernes, 17 de enero, 2025

9:00am	Daily Mass with Adoration	Church
6:00pm	Children Confessions / Confesiones de Niños	Church
6:00pm	Youth Event (H.S.)	Away
6:30pm	Coro Jesús Eucaristía	PC 4
7:00pm	Grupo Carismático	Hall / Salón Parroquial

Saturday, January 18, 2025

sábado, 18 de enero, 2025

3:45pm	Confessions / Confesiones	Church
5:00pm	Mass	Church
6:15pm	Confessions / Confesiones	Church
7:00pm	Misa	Iglesia

Sunday, January 19, 2025

domingo, 19 de enero, 2025

SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME / SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO Second Collection / Segunda Colecta - Respect Life

8:00am	Charla de Bautismo	Hall
9:00am	Mass	Church
9:00am	Sacramental Prep / Preparación Sacramental para Niños en grados de 2 - 8)	Ed Wing / Salones
11:15am	Liturgia para Niños	PC 1-2
11:30am	Misa	Iglesia
1:15pm	Liturgia para Niños	PC 1-2
1:30pm	Misa	Iglesia
5:00pm	Confirmation Session - 10th grade / Sesión de Confirmación - grado 10	Hall / Salón Parroquial
7:00pm	Reunión de Ujieres	Iglesia

Mass Intentions — Intenciones de Misa

Saturday, Jan. 11	5:00pm	Bishop Edward Slattery †
	7:00pm	José Pineda † (6 años de fallecido)
Sunday, Jan. 12	9:00am	Fred Howland †
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	Geovani Anibal †
Monday, Jan. 13	9:00am	NO DAILY MASS
Tuesday, Jan. 14	9:00am	E-Veronica Roche
Wednesday, Jan. 15	9:00am	Stanislaus and Pinky Jones †
Thursday, Jan. 16	9:00am	Gerarda Vanden †
	7:00pm	Eider Guerrero (en su primer cumpleaños)
Friday, Jan. 17	9:00am	Jillian Van †
Saturday, Jan. 18	5:00pm	Bishop Louis Gelineau †
	7:00pm	Para la familia Gálvez / Montealegre
Sunday, Jan. 19	9:00am	McNeilly & Muschler Families †
	11:30am	Para los Feligreses de San Agustín
	1:30pm	Juan Molina Matamoros †

† Denotes deceased parishioners, family members and/or friends; ☩
† Denota feligreses fallecidos, miembros de la familia y/o amigos

Pray For / Oremos Por: Phillip Gee, Dominic Digirolamo, Father Daniel Cogut, Adam Figlio, Barbara Summers, Francis Dorish, Tom Reichert, Wanda Jones, Ron Campbell, Angela Shiel, Pat Gorman, Faith Miller, Ted Figuera, Joshua Jarrell, Fr. D'Aurora, Elaine Dietz, Andrea Kim, Agnes Kim, Andres Kim, Ron Kalinowski, Tracy Waldo, Amy Ngo, Carol Hermsen, Buck and Barbara Dance, Dorina Panchyshyn, Geri Pendell, Dick Thackston, Esther Windom, Brock McNerney, Helen Wright, Sandy and Gary Ellenberger, Jose Antonio Díaz, Amy Augeri, Jody Enoch, Brian Jones, James Armstrong, Nixa Liz Díaz, Antoinette Denmark, Carol Propp, JoAnn & Robert "Pete" Hightower, Debra Bass, Carolyn Miller, Georgia Spiller, Lynn Tran, Carol Bailey, J.P. Vittori, John Patrick, Cooper Hamerman, Estarlin José Gutiérrez, Barbara Mueller, Killian Stevens, Cris Sheppard, Paige Lewis, Jan Owen, Sherry Crawford, Officer Patrick Keff, Sid Thompson, Martin García, María Luisa García, Elia García, Francisco García, Bud Williamson, Kathie Evans, Roger Monger, James Bentley, Cathy and Donald Stage, Emiliano Fajardo and Pedrina Franco, Susan and Frank Burke, Audrey Rose Harlin, Christine Womack, Valerie Luther, Elkana & Monique Diman-Riley and Family, Uni & Robert Kemp, Chris Ebert, Doug Ebert, Bill Kemp, Martha Gardner, Al Spach, John Ortiz, Suki & Bo Simpson, Samuel Sponeybarger, Rick Panchyshyn, Evelyn Otey, Brenda Quinn, Wardell Bowman, Frank Solari, Judy Smith, Selvin Rodolfo Ruiz Carrera, Patricia Gibral Strollo, Gloria Robinson, Tyler Fowler, Adrian and Adriana Ambrose, Katy Lavery, Eunice Langlois, Robert Russo, Megan Gorman, Erika Caton, Kevin Williams, Michael Payne, and Patricia Carmona.

Readings for the week of January 12, 2025 Lecturas de la semana del 12 de enero, 2025

Sunday: Is 40:1-5, 9-11/Ps 104:1b-2, 3-4, 24-25, 27-28, 29-30 (1)/
Ti 2:11-14; 3:4-7/Lk 3:15-16, 21-22
Monday: Heb 1:1-6/Ps 97:1 and 2b, 6 and 7c, 9/Mk 1:14-20
Tuesday: Heb 2:5-12/Ps 8:2ab and 5, 6-7, 8-9/Mk 1:21-28
Wednesday: Heb 2:14-18/Ps 105:1-2, 3-4, 6-7, 8-9/Mk 1:29-39
Thursday: Heb 3:7-14/Ps 95:6-7c, 8-9, 10-11/Mk 1:40-45
Friday: Heb 4:1-5, 11/Ps 78:3 and 4bc, 6c-7, 8/Mk 2:1-12
Saturday: Heb 4:12-16/Ps 19:8, 9, 10, 15/Mk 2:13-17
Next Sunday: Is 62:1-5/Ps 96:1-2, 2-3, 7-8, 9-10 (3)/
1 Cor 12:4-11/Jn 2:1-11

Observances for the week of January 12, 2025 Observancias para la semana del 12 de enero, 2025

Sunday: The Baptism of the Lord
Monday: St. Hilary, Bishop and Doctor of the Church
Tuesday: ---
Wednesday: ---
Thursday: ---
Friday: St. Anthony, Abbot
Saturday: January 18-25 is the Week of Prayer for Christian Unity
Next Sunday: 2nd Sunday in Ordinary Time



©LPI

THE BAPTISM OF THE LORD / EL BAUTISMO DEL SEÑOR

FROM THE PASTOR



This is the time of year when we are all busy buying gifts for the ones we love. This year I would ask you to consider a special gift for the church we all love, St. Augustine.

Over the last few years, we have made a number of improvements to the space, from ceiling to floor. The one remaining piece of the puzzle is the pews. I think we could all agree that they need some attention. The decades of wear have begun to show particularly in the upholstery.

This year I would ask each of you to consider making a special Christmas gift to our beloved church. Because of the large number of pews and their various sizes and shapes it will be a sizable undertaking requiring a sizable investment, but with your assistance it can be done and with minimal disruption to the spiritual life of the Church.

The plan would be to close the sanctuary for only one week, Monday – Friday.

With your help, we can do this!

For 2025, let us complete the work we have done to renew this holy space in which we gather daily to worship our Lord.

MENSAJE DEL PÁRROCO



En esta época del año, todos estamos inmersos en la tarea de encontrar regalos para nuestros seres queridos. Este año, me gustaría invitarlos a considerar un regalo especial para nuestra querida iglesia, San Agustín.

En los últimos años, hemos llevado a cabo múltiples mejoras en nuestro templo, desde el techo hasta el piso. Sin embargo, aún nos queda un elemento por atender: los bancos. Creo que todos podemos coincidir en que necesitan un poco de atención. Décadas de uso han comenzado a dejar su huella, especialmente en la tapicería.

Este año, les pido que consideren hacer un regalo navideño especial a nuestra iglesia.

Dada la cantidad de bancos y la variedad en sus tamaños y formas, será un proyecto ambicioso que requerirá una inversión significativa, pero con su ayuda es posible realizarlo y con una interrupción mínima en la vida espiritual de nuestra comunidad.

El plan sería cerrar el santuario solo durante una semana, de lunes a viernes, para llevar a cabo las renovaciones necesarias.

¡Con su apoyo, podemos lograrlo! Hagamos de 2025 el año en que completamos el trabajo de renovación de este espacio sagrado donde nos reunimos diariamente para adorar a nuestro Señor.





MARCH *for* LIFE

HIGH SCHOOL & COLLEGE PILGRIMAGE

JAN 23-24, 2025

LIFE FEST & MARCH FOR LIFE

TALK TO YOUR YOUTH MINISTER TO LEARN MORE

EVANGELIZERICHMOND.ORG @EVANGELIZERVA







PEREGRINACIÓN DE LA

MARCHA *por la* VIDA

23-24 DE ENERO 2025

LIFE FEST Y MARCHA POR LA VIDA

HABLA CON SU MINISTERIO DE JÓVENES PARA MÁS INFORMACIÓN

EVANGELIZERICHMOND.ORG @EVANGELIZERVA





“I am baptizing you with water, but one mightier than I is coming. I am not worthy to loosen the thongs of his sandals. He will baptize you with the Holy Spirit and fire.”
 – Lk 3:16 bc

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD

Baptism of the Lord
January 12, 2025

"You are my beloved Son; with you, I am well pleased."
 (Luke 3:22) God takes great pleasure in those who respond to His call. Do you hear His voice? He may be calling you to the priesthood or consecrated life. Talk to your priest or reach out to the Vocation Office at (804) 359-5661 or via email: vocations@richmonddiocese.org.



General Intercessions

For the Church, that through the sacrament of Baptism, more men and women may hear the voice of God calling them to a life of service as priests and religious in the Church. **Let us pray to the Lord.**

For those discerning a vocation, that they may experience the affirmation of God's love, just as Jesus did at His baptism, and be encouraged to follow His call. **Let us pray to the Lord.**

For our parish, that we may be a place where vocations are nurtured and where the call to priesthood and religious life is welcomed. **Let us pray to the Lord.**

“Yo bautizo con agua, pero ya viene otro más poderoso que yo, a quien no merezco desatarle las correas de sus sandalias. El los bautizará con el espíritu Santo y con fuego”. – Lc 3: 16

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano

Bautismo del Señor
12 de enero, 2025

"Tú eres mi Hijo amado; estoy muy contento de ti" (Lucas 3:22). Dios se complace en quienes responden a su llamado. ¿Escuchas su voz? Quizás te esté llamando al sacerdocio o a la vida consagrada. Habla con tu sacerdote o comunícate con la Oficina de Vocaciones al (804) 359-5661 o via correo electrónico: vocations@richmonddiocese.org.



Intercesiones Generales

Por la Iglesia, para que a través del sacramento del Bautismo, más hombres y mujeres escuchen la voz de Dios que los llama a una vida de servicio como sacerdotes y religiosos en la Iglesia. **Oremos al Señor.**

Por quienes están discerniendo una vocación, para que puedan experimentar la afirmación del amor de Dios, tal como lo hizo Jesús en su bautismo, y se sientan animados a seguir su llamado. **Oremos al Señor.**

Por nuestra parroquia, para que seamos un lugar donde se fomenten las vocaciones y se acoja el llamado al sacerdocio y a la vida religiosa. **Oremos al Señor.**

OFFICE COMMUNICATION

For prayerful preparation during the week before Sunday Mass, visit liturgy.slu.edu.

****If you have difficulty hearing during the Mass, we have hearing devices available in the Sacristy for those who have hearing aids or not.****

FOOD PANTRY

Each week, our dedicated pantry volunteers serve an average of 30 families. Providing food to that many families quickly depletes our pantry shelves.

Your donation is vital to our St. Augustine parish pantry work. The current needs are for:

canned vegetables
cereal
pasta sauce
soup
Ramen noodles

*"If you can't feed a hundred people, than feed just one."
- Mother Teresa*

TO MAKE A MONETARY CONTRIBUTION TO ST. AUGUSTINE CATHOLIC CHURCH, SCAN HERE



COMUNICACIÓN DE LA OFICINA

Para la preparación en oración durante la semana anterior de la misa del domingo, visite liturgy.slu.edu.

Si tiene dificultad para oír durante la Misa, tenemos aparatos auditivos disponibles en la Sacristía para aquellos que tienen audífonos o no.

DESPENSA DE ALIMENTOS

Cada semana, nuestros dedicados voluntarios de la despensa atienden a un promedio de 30 familias. Brindar alimentos a tantas familias agota rápidamente nuestros estantes de la despensa.

Su donación es vital para el trabajo de nuestra despensa parroquial de San Agustín. Las necesidades actuales son:

verduras enlatadas, cereal, salsa para pasta, sopa, fideos ramen

"Si no puedes alimentar a cien personas, entonces alimente a una sola". - Madre Teresa

PARA HACER UNA CONTRIBUCIÓN MONETARIA A LA IGLESIA SAN AGUSTÍN, ESCANEE AQUÍ



WEEKLY STEWARDSHIP

	12/29/24	
Monthly Budget	\$	81,442
Actual Month To Date Offering		106,247
Difference	\$	24,806

Not Included above:

World Mission \$10, Catholic Charities \$2,628

Thank you for your continued support to St. Augustine Church

We also have more options to contribute**** The Online giving process is easy, flexible and saves the parish shipping costs. Please consider signing up today. Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

COLECTA SEMANAL

	12/29/24	
Presupuesto Mensual	\$	81,442
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		106,247
Diferencia	\$	24,806

Incluido Arriba:

World Mission \$10, Catholic Charities \$2,628

Gracias por su apoyo continuo a la Iglesia San Agustín

También tenemos más opciones para contribuir. El proceso de donación en línea es fácil, flexible y le ahorra a la parroquia costos de envío. Considere registrarse hoy. Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775 y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscribese en recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en: <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

	01/05/25	
Monthly Budget	\$	81,442
Actual Month To Date Offering		21,272
Difference	\$	(60,170)

Not Included above:

World Mission \$10, Catholic Charities \$2,628

Thank you for your continued support to St. Augustine Church!

*******Please help us meet our monthly budget. THREE more Sundays to go!*******

We also have more options to contribute**** The Online giving process is easy, flexible and saves the parish shipping costs. Please consider signing up today. Text (804) 251-3775 and in the message type ENROLL or enroll in recurring e-Giving or make a single donation at <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

	01/05/25	
Presupuesto Mensual	\$	81,442
Ofrenda Mensual Actual Hasta la Fecha		21,272
Diferencia		(\$60,170)

Incluido Arriba:

World Mission \$10, Catholic Charities \$2,628

¡Gracias por su apoyo continuo a la iglesia San Agustín!

*****Ayúdenos a cumplir con nuestro presupuesto mensual. ¡Faltan TRES domingos mas!*****

También tenemos más opciones para contribuir. El proceso de donación en línea es fácil, flexible y le ahorra a la parroquia costos de envío. Considere registrarse hoy. Envíe un mensaje de texto al (804) 251-3775 y en el mensaje, escriba INSCRIBASE o inscribese en recurrentes de e-Giving o haga una sola donación en: <https://membership.faithdirect.net/enroll/VA1049/9>

SUNDAY JANUARY 12, 2025 / DOMINGO 12 DE ENERO, 2025



ENERO

15

MIERCOLES

La comunidad Guatemalteca de la Parroquia San Augustin te invita a la

CELEBRACION AL SEÑOR DE ESQUIPULAS

MIERCOLES ENERO 15, 2025 6:00 P.M. EN LA
PARROQUIA SAN AUGUSTIN
4400 BEULAH RD
RICHMOND, VA 23237

HABRA:

SANTA MISA, MARIMBA EN VIVO, COMIDA,
GUATEMALTECA, Y MUCHO MAS!!

ESTAREMOS REZANDO LA NOVENA AL SENOR DE ESQUIPULAS
EMPEZANDO MARTES ENERO 7, 2025 A LAS 6 P.M.